

El amor que te tenía

Tempo di valzer



1. El a - mor que te te - ní - a, mi bien,
2. Ma - ña - na me voy pa' San Diego, mi bien,
3. No me bus - ques por ve - re - da, mi bien,



en u - na ra - ma que-dó.____ Vi - no un fuer -
a sem-brar fri jol y ar-roz.____ Y de al - lá
bús - ca - me de at-ra - ve - sía.____ Y a - llá me ha -



te re - mo - li - no, mi bien, ra - ma y a - mor se
te man - do de - cir, mi bien, co - mo se man - cuer -
lla - ras can - tan - do, mi bien, del a - mor que te



lle - gó.____
nan dos.____
te - nía.____

El amor que te tenía

1

El amor que te tenía,
mi bien,
en una rama quedó.
Vino un fuerte remolino,
mi bien,
rama y amor se llevó.

Die Liebe, die ich dir hielt,
mein Schatz,
verfing sich an einem Ast.
Kam ein starker Wirbelwind,
Ast und Liebe gingen dahin.

2

Mañana me voy pa San Diego, Morgen gehe ich nach San Diego,
mi bien,
A sembrar frijol y arroz.
Y de allá
te mando decir,
mi bien,
como se mancuernan dos.

zu säen Bohnen und Reis.
Und von dort aus
lasse ich dir ausrichten,
wie zwei sich heiraten.

3

No me busques por vereda,
mi bien,
búscame de atravesía.
Y allá me hallaras cantando,
mi bien,
del amor que te tenía.

Erwarte mich nicht
[am (gewohnten) Pfad,
erwarte mich von querfeldein
(= von „weiß-Gott-woher“).
Und da sollst du mich singen hören,
von der Liebe, die ich dir gehegt.

SG/EB 300797